

# Tratat internațional privind schimbul de date în scopul verificării declarațiilor de avere

## Preambul

*Părțile la prezentul Tratat,*

*Fiind preocupate de problemele și amenințările generate de corupție la adresa stabilității instituțiilor democratice, a valorilor democrației, justiției, echității și buneii guvernări, precum și la adresa buneii și justeii funcționări a economiei,*

*Fiind determinate să consolideze integritatea sectorului public într-o manieră mai eficientă și prin intermediul cooperării internaționale cu privire la declararea averilor și intereselor personale,*

*Dorind în acest sens un schimb de informații referitor la averi și la interese personale,*

*Reinvocând obligațiile Părților ce derivă din Convenția Națiunilor Unite împotriva corupției, adoptată de Adunarea Generală a Națiunilor Unite din data de 31 octombrie 2003,<sup>1</sup> și, în special, articolul 43, paragraful 1, potrivit căruia Părțile vor avea în vedere acordarea de asistență reciprocă cu privire la investigațiile și procedurile în materie civilă și administrativă care vizează corupția,*

*Reinvocând de asemenea Rezoluția 6/4 a celei de a șasea Conferințe a statelor parte la Convenția Națiunilor Unite împotriva corupției din data de 6 noiembrie 2015,<sup>2</sup> care îndeamnă Părțile la Convenție să își acorde reciproc cea mai amplă asistență posibilă cu privire la investigațiile și procedurile în materie civilă și administrativă care vizează infracțiunile de corupție și care încurajează Părțile la Convenție să aibă în vedere posibilitatea de a încheia tratate, convenții sau acorduri multilaterale, regionale sau bilaterale în materie civilă și administrativă cu privire la corupție, inclusiv de cooperare internațională;*

*Având în vedere Convenția privind asistența reciprocă în materie fiscală din data de 25 ianuarie 1988,<sup>3</sup> Protocolul de modificare a sus-numitei convenții din data de 27 mai 2010,<sup>4</sup> Convenția-model privind schimbul de informații în materie fiscală din anul 2002 elaborată de Grupul de Lucru al Forumului Global al OCDE privind Schimbul Eficient de*

---

<sup>1</sup> Anexa la Rezoluția A/58/4.

<sup>2</sup> CAC/COSP 6 Rezoluția 6/4.

<sup>3</sup> Seria de tratate europene (ETS) nr. 127.

<sup>4</sup> Seria de tratate europene (ETS) nr. 208.

Informații,<sup>5</sup> precum și Principiile la nivel înalt privind declararea averilor de către funcționarii publici din anul 2012 adoptate de Grupul Celor Douăzeci (G20),<sup>6</sup>

*Invitând* organizațiile internaționale și regionale să sprijine și să promoveze scopul prezentului Tratat în conformitate cu articolul 1,

*Recunoscând* activitatea Inițiativei Regionale Anticorupție (RAI),

Au convenit după cum urmează:

## **Capitolul I Prevederi generale**

### ***Articolul 1 Scopul și aria de aplicare a Tratatului***

1. *[Scop]* Scopul acestui Tratat este acela de a preveni corupția prin asigurarea unui schimb administrativ direct de informații privind declarațiile de avere între Părțile la Tratat.

2. *[Aplicabilitate generală]* Tratatul se va aplica schimburilor de informații indiferent de faptul dacă sistemul de declarare al Părții solicitate include aspecte identice referitoare la informații financiare sau la interese personale, acoperă aceleași categorii de declaranți, utilizează aceleași proceduri pentru verificarea veridicității declarațiilor sau prevede aceleași consecințe ca și sistemul de declarare al Părții solicitante.

3. *[Aplicabilitate extinsă]* Tratatul se va aplica de asemenea schimburilor de informații în situațiile în care Partea solicitată să furnizeze informații nu impune niciunei declarant din jurisdicția sa obligația de a depune declarații de avere.

### ***Articolul 2 Definiții***

În sensul prezentului Tratat:

(a) “declarație de avere” va însemna o declarație depusă la autoritățile competente prin care se declară informații privind situația financiară și interesele personale astfel cum se prevede la nivel general prin articolul 8, paragraful 5 (conflicte de interese și incompatibilități) și articolul 52, paragraful 5 (declararea informațiilor financiare) din Convenția Națiunilor Unite împotriva corupției și cum sunt definite acestea prin legislația fiecărei Părți;

(b) “declarant” va însemna persoanele ale căror informații financiare sau interese personale sunt declarate în cadrul unei declarații de avere, astfel cum sunt definite acestea prin sistemul de declarare al Părții solicitante, inclusiv, fără limitare, funcționarii publici și membrii familiilor acestora;

---

<sup>5</sup> A se vedea website-ul OCDE.

<sup>6</sup> A se vedea website-ul Ministerului Justiției din Germania.

(c) “verificare” va însemna procesul de verificare a veridicității unei declarații de avere prin compararea datelor cuprinse în aceasta cu informațiile din bazele de date publice și din alte surse, conducând astfel la detectarea averilor ascunse sau a conflictelor de interese și incompatibilităților nedeclarate;

(d) “verificare tematică” va însemna o verificare a unei anumite declarații în urma unei plângeri, a unei nereguli sau a unui indiciu specific similar;

(e) “verificare prin sondaj” va însemna o verificare a unui eșantion de declarații pe baza criteriilor definite de legea uneia dintre Părțile la prezentul Tratat;

(f) “Punct Focal” va însemna o autoritate a unei Părți desemnată în conformitate cu articolul 9 din prezentul Tratat, care are competența de a face schimb de informații cu o autoritate similară a altei Părți.

## **Capitolul II Schimbul de informații**

### ***Articolul 3 Tipurile de informații care fac obiectul schimburilor***

1. *[Categorii]* Informațiile pe care le pot schimba Punctele Focale în conformitate cu paragrafele 2 și 3 ale prezentului articol includ, fără limitare, informații preluate din bazele de date menținute de autoritățile publice sau de entități private cu privire la taxe și impozite, conturi bancare, titluri financiare, activități, companii, fonduri fiduciare și fundații, precum și acorduri juridice și entități similar, proprietăți imobiliare, autovehicule și alte echipamente mobile și drepturi de proprietate intelectuală.

2. *[Schimburi bilaterale]* Punctele focale vor face schimburi de informații care sunt disponibile în conformitate cu legislația ambelor Părți pentru verificarea declarațiilor de avere.

3. *[Schimburi unilaterale]* Fără a aduce atingere paragrafului 2 al prezentului articol, un Punct Focal poate furniza în mod voluntar informații altui Punct Focal, informații care sunt disponibile numai în conformitate cu legislația națională a celui din urmă Punct Focal pentru verificarea declarațiilor de avere.

### ***Articolul 4 Schimburi de informații la cerere***

1. *[Verificare tematică]* Punctul Focal solicitat va furniza la cerere informații în scopul verificării tematicе.

2. *[Solicitare]* Punctul Focal solicitant va pune la dispoziția Părții solicitate următoarele informații pentru a demonstra relevanța anticipabilă a informațiilor pentru solicitare:

- (a) identitatea și funcția declarantului a cărui declarație de avere face obiectul verificării (inclusiv codul numeric personal sau un număr de identificare similar);
- (b) specificarea informațiilor urmărite, inclusiv natura acestora și forma în care Punctul Focal solicitant dorește să primească informațiile de la Punctul Focal solicitat;
- (c) o declarație potrivit căreia solicitarea este în conformitate cu legea și practicile administrative ale Părții care stabilește Punctul Focal solicitant, că dacă informațiile solicitate s-ar fi aflat în jurisdicția Punctului Focal solicitant, atunci autoritatea care efectuează verificările ar fi avut posibilitatea de a obține informațiile în baza legislației Punctului Focal solicitant sau în cursul normal al practicilor administrative și că aceasta este conformă cu prezentul Tratat;
- (d) o declarație cu privire la faptul că Punctul Focal solicitant a recurs la toate mijloacele pe care le-a avut la dispoziție în baza legii pentru a obține informațiile, cu excepția celor care ar fi dat naștere la dificultăți disproportionale.

3. *[Formular]* Părțile convin asupra unui formular de solicitare care urmează a fi utilizat de Partea solicitantă. Punctele Focale pot conveni în orice moment, pe bază bilaterală sau multilaterală, să modifice formularul, care este anexat la prezentul Tratat.

4. *[Obținerea de informații]* Punctul Focal solicitat va recurge la toate măsurile de colectare a informațiilor relevante pentru a furniza Punctului Focal solicitant informațiile solicitate.

5. *[Promptitudine]* Punctul Focal solicitat va transmite informațiile solicitate cu cea mai mare promptitudine posibilă Punctului Focal solicitant. Pentru asigurarea unui răspuns prompt, Punctul Focal solicitat va confirma primirea solicitării către Punctul Focal solicitant și va înștiința Punctul Focal solicitant cu privire la deficiențele legate de solicitare.

6. *[Informare]* În cazul în care Punctul Focal solicitat nu a putut obține și furniza informațiile în termen de 30 de zile de la primirea solicitării, inclusiv în situația în care se confruntă cu obstacole legate de furnizarea informațiilor, acesta va informa imediat Punctul Focal solicitant, explicând motivele pentru care nu a avut posibilitatea de a obține informațiile sau natura obstacolelor, precum și momentul până la care anticipează să furnizeze informațiile.

7. *[Evidența centralizată]* Secretariatul RAI facilitează stabilirea și actualizarea periodică a unei evidențe centralizate a registrelor publice disponibile cu privire la fiecare Parte.

8. *[Verificări prin sondaj]* Punctele Focale ale două sau mai multor Părți pot conveni, de la caz la caz, asupra schimburilor de informații în scopul verificărilor prin sondaj.

### **Articolul 5 Schimburile automate de informații**

Părțile pot stabili mecanisme pentru schimburi automate de date. În acest sens, Punctele Focale pot reglementa separat aspectele de procedură și detaliile tehnice, inclusiv cele legate de securitatea informațiilor.

### **Articolul 6 Dreptul de a refuza solicitarea**

1. *[Motive]* Punctul Focal solicitat poate refuza obținerea sau furnizarea de informații

- a. *[Legalitatea din perspectiva legislației naționale]* pe care Punctul Focal solicitant nu este capabil să o obțină în conformitate cu propria legislație în scopul verificării propriilor sale declarații de avere;
- b. *[Legalitatea]* în cazul în care o solicitare nu este efectuată în conformitate cu prezentul Tratat;
- c. *[Ordinea publică]* în cazul în care Punctul Focal solicitat consideră că divulgarea informațiilor este contrară ordinii publice sau altor interese esențiale ale Părții care a stabilit-o;
- d. *[Volum]*, în cazul în care Punctul Focal solicitat consideră că numărul total de solicitări primite de acesta de la Punctele Focale în ultimele douăsprezece luni depășește numărul care poate fi gestionat în mod rezonabil;
- e. *[Imposibilitate]*, atunci când este imposibil *de facto* pentru Punctul Focal solicitat să obțină datele (articolul 4 paragraful 6).

2. *[Informare]* În cazul în care un Punct Focal decide să refuze o solicitare în conformitate cu paragraful 1 al prezentului articol, acesta va informa fără întârziere Punctul Focal solicitant, explicându-i motivul deciziei sale.

### **Articolul 7 Datele deschise și accesul direct**

1. *[Bazele de date online]* Autoritățile unei Părți pot căuta și utiliza informații disponibile online oricărei persoane din registrele publice sau private disponibile pe teritoriul unei alte Părți, în cazul în care autoritățile utilizează acest tip de informații în baza propriei legislații naționale pentru verificarea declarațiilor de avere. Articolul 9 nu se aplică datelor obținute prin astfel de mijloace.

2. *[Evidența centralizată; limba]* Secretariatul RAI facilitează stabilirea și actualizarea periodică a unei evidențe centralizate a bazelor de date disponibile online ale Părților. În situația în care aceste baze de date nu oferă o interfață în limba engleză, Părțile pot să-și ofere sprijin reciproc prin măsuri cum ar fi traducerea acestor interfețe.

3. *[Bazele de date cu acces limitat]* Dacă informațiile din registrele publice sunt accesibile online oricărui cetățean al unei Părți cu anumite restricții (cum ar fi obligațiile de înregistrare, taxele de acces sau limitările legate de utilizare), Partea respectivă poate acorda altor Părți acces direct la aceste baze de date. Părțile vor avea în vedere încheierea de acorduri bilaterale, cum ar fi memorandumurile de înțelegere, în vederea reglementării detaliilor suplimentare.

4. *[Accesul la declarații]* Pentru facilitarea utilizării de către entitățile străine ale declarațiilor de avere, fiecare Parte va avea în vedere întărirea eforturilor sale de a se asigura faptul că datele cuprinse în declarațiile deținute de aceasta sunt disponibile online în mod gratuit, în măsura în care publicul are dreptul să le acceseze. Fiecare Parte va avea de asemenea în vedere întărirea eforturilor pentru stabilirea bazelor de date online care să le permită utilizatorilor să acceseze declarațiile prin intermediul unei interfețe în limba engleză, în afara limbii sau limbilor oficiale ale Părții.

### **Articolul 8 Schimburile spontane de informații**

Un Punct Focal poate transmite, fără o solicitare prealabilă, către un alt Punct Focal informații care au intrat în atenția celui dintâi Punct Focal și pe care acesta le consideră în mod predictibil relevante pentru realizarea scopului Tratatului prevăzut la articolul 1. Punctele Focale pot stabili de la caz la caz procedurile ce urmează a fi utilizate pentru schimburile de astfel de informații.

### **Articolul 9 Confidențialitate**

1. *[Protecția datelor]* Orice informații obținute de un Punct Focal vor fi tratate drept confidențiale și vor fi protejate în aceeași manieră în care sunt protejate informațiile obținute în baza legislației naționale a Părții și, în măsura necesară pentru asigurarea nivelului necesar de protecție a datelor cu caracter personal în conformitate cu garanțiile care ar putea fi specificate de Punctul Focal care furnizează informațiile, astfel cum se impune prin legislația sa națională.

2. *[Cercul dezvăluirii]* Acest tip de informații va fi în orice caz dezvăluit numai persoanelor sau autorităților (inclusiv instanțelor de judecată sau organismelor administrative sau de supraveghere) responsabile de verificarea declarațiilor, executarea silită sau urmărirea în justiție în legătură cu acestea sau de stabilirea căilor de atac în legătură cu veridicitatea declarațiilor de avere ale Părții respective sau cu supravegherea activităților sus-menționate. Numai persoanele și autoritățile menționate mai sus pot utiliza informațiile și numai în aceste scopuri. Acestea, fără a aduce atingere prevederilor

paragrafului 1, pot divulga aceste informații în cadrul procedurilor publice din instanțele civile sau administrative sau în cadrul hotărârilor judecătorești ale instanțelor civile sau administrative care vizează declarațiile de avere.

3. *[Datele deschise]* Paragrafele 1 și 2 nu se aplică informațiilor obținute în baza articolului 7.

### ***Articolul 10 Punctele Focale***

1. *[Desemnare]* Pentru schimburile de informații prevăzute în cadrul capitolului II, fiecare Parte va desemna un Punct Focal, astfel cum este definit acesta la articolul 2, lit. f. În particular, un Punct Focal va transmite și va primi solicitări de informații și fie va furniza informațiile solicitate fie le va colecta pe acestea de la autoritățile naționale competente.

2. *[Regiuni]* În cazul în care o Parte are o regiune sau un teritoriu special cu un sistem separat de verificare a declarațiilor de avere, aceasta poate desemna un Punct Focal distinct, care va avea aceeași funcție ca cea prevăzută la paragraful 1 pentru regiunea sau teritoriul respectiv.

3. *[Statistici]* Punctele Focale vor publica anual statistici cu privire la solicitările transmise și primite de acestea în limba oficială a acestora și, în plus, în măsura posibilităților, în limba engleză.

4. *[Prerogative la nivel național]* În momentul ratificării, acceptării sau aprobării prezentului Tratat de o Parte, prerogativele legale ale punctului său focal și ale celorlalte autorități cu care cooperează acesta în scopul obținerii de informații pentru verificarea declarațiilor de avere ale declaranților naționali se extind și asupra informațiilor schimbate în baza prezentului Tratat.

### ***Articolul 11 Costuri***

Asistența acordată în baza prezentului Tratat este gratuită. Aplicabilitatea costurilor suportate în legătură cu acordarea de asistență în situații excepționale va fi convenită de Punctele Focale implicate anterior schimbului de date. Cu privire la incidența costurilor, se va aplica legislația națională a Părții căreia îi aparține Punctul Focal solicitat.

### ***Articolul 12 Limba***

Solicitările de asistență și răspunsurile la acestea vor fi redactate în limba engleză sau în orice altă limbă convenită în mod bilateral între Punctele Focale implicate ori în limba Punctului Focal solicitat.

## **Capitolul III Prevederi finale**

### ***Articolul 13 Alte convenții sau acorduri internaționale; dreptul Uniunii Europene;***

1. Prezentul Tratat nu limitează schimburile de informații prevăzute de alte acorduri internaționale sau de alte acorduri care sunt în vigoare pentru Părți.

2. Nici o prevedere din prezentul Tratat nu va fi interpretată ca restricționând sau afectând în mod negativ obligațiile Părților la prezentul Tratat rezultând din calitatea acestora de membru al Uniunii Europene.

### ***Articolul 14 Semnarea, ratificarea, acceptarea, aprobarea tratatului și aderarea la acesta***

1. Prezentul Tratat va fi deschis tuturor statelor pentru semnare începând de la data de \_\_\_ până la data de \_\_\_\_\_ în \_\_\_\_\_, iar ulterior la \_\_\_\_\_ în \_\_\_\_\_ până la data de \_\_\_\_\_.

2. Prezentul Tratat este supus ratificării, acceptării sau aprobării. Instrumentele de ratificare, acceptare sau aprobare vor fi depuse la Guvernul Republicii Serbia.

3. Prezentul Tratat este deschis pentru aderarea oricărui stat sau oricărui teritoriu capabil să realizeze în mod autonom scopul Tratatului prevăzut la articolul 1. Instrumentele de aderare vor fi depuse la Guvernul Republicii Serbia.

4. Uniunea Europeană poate adera la prezentul Tratat.

### ***Articolul 15 Intrarea în vigoare și aplicarea provizorie***

1. Prezentul Tratat va intra în vigoare în termen de treizeci de zile de la data depunerii a cel puțin trei instrumente de ratificare, acceptare sau aprobare.

2. Pentru fiecare stat sau teritoriu care acceptă, aprobă prezentul Tratat sau aderă la acesta după intrarea sa în vigoare în conformitate cu paragraful 1 al prezentului articol, Tratatul va intra în vigoare în cea de a treizecea zi de la data depunerii instrumentului relevant. Aceeași regulă se aplică și aderării Uniunii Europene la prezentul Tratat.

3. Până în momentul intrării sale în vigoare, prezentul Tratat poate fi aplicat provizoriu de statele care l-au semnat în conformitate cu articolul 14, paragraful 1 și va face obiectul unei declarații date de fiecare stat cu ocazia semnării.

4. Până în momentul intrării sale în vigoare cu privire la un stat sau teritoriu care aderă la prezentul Tratat în conformitate cu articolul 14, paragraful 3, prezentul Tratat se aplică provizoriu între statul sau teritoriul respectiv și Părțile la Tratat.

5. Prezentul Tratat se va aplica oricărei verificări aflate în curs de desfășurare a unei declarații de avere și oricărei proceduri de verificare demarată sau redeschisă de o Parte solicitantă după intrarea în vigoare a Tratatului cu privire la Partea respectivă, chiar și în cazul în care declarația a fost depusă anterior acelei date.

6. Prezentul Tratat se va aplica fără a aduce atingere nici unor modificări aduse sistemului de declarare a averilor al unei Părți care au loc după intrarea în vigoare a Tratatului.

### ***Articolul 16 Modificări***

1. După expirarea unui termen de trei ani de la data intrării în vigoare a prezentului Tratat, orice Parte poate propune modificări și le poate transmite depozitarului care, la rândul său, va comunica modificările propuse Părților în vederea analizării acestora. În situația în care cel puțin trei Părți doresc acest lucru, depozitarul va convoca o reuniune a Părților pentru a discuta și a decide asupra propunerilor. Reuniunea va depune toate diligențele pentru a ajunge la un consens cu privire la fiecare modificare. În cazul în care au fost epuizate toate eforturile, o modificare va avea nevoie pentru adoptarea sa de votul unei majorități de două treimi din numărul Părților prezente și cu drept de vot.

2. Orice modificare adoptată în conformitate cu paragraful 1 din acest articol este supusă spre ratificare, acceptare sau aprobare de către Părți.

3. Orice modificare va intra în vigoare cu privire la una dintre Părți în termen de treizeci de zile de la data depunerii la depozitar a unui instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a unei astfel de modificări de către Partea respectivă.

4. Orice Parte care nu ratifică, acceptă sau aprobă o modificare va fi ținută obligată de prevederile prezentului Tratat și ale oricărei modificări anterioare ratificate, acceptate sau aprobate de aceasta.

### ***Articolul 17 Denunțare***

1. Orice Parte poate denunța prezentul Tratat prin notificare scrisă transmisă depozitarului. O astfel de denunțare va deveni efectivă în termen de șase luni de la data primirii notificării de către depozitar.

2. Orice Parte care a denunțat prezentul Tratat va fi ținută obligată de prevederile articolului 9 (Confidențialitate).

### ***Articolul 18 Prerogativele depozitarului***

1. Tratatul original, care este redactat în limba engleză, va fi depus la Guvernul Republicii Serbia, care va transmite tuturor Părților copii certificate ale Tratatului.

2. Guvernul Republicii Serbia este desemnat în calitate de depozitar al prezentului Tratat.
3. Depozitarul va notifica toate Părțile cu privire la:
  - (a) depunerea oricărui instrument de ratificare, acceptare sau aprobare a Tratatului sau de aderare la acesta;
  - (b) orice modificare adoptată în conformitate cu articolul 16;
  - (c) data la care Tratatul intră în vigoare cu privire la un stat sau teritoriu care și-a exprimat acordul de a fi ținut de Tratat sau cu privire la Uniunea Europeană;
  - (d) orice notificare prin care o Parte denunță prezentul Tratat în conformitate cu articolul 17;
  - (e) orice alt act sau notificare din partea unei Părți referitoare la prezentul Tratat.
4. La solicitarea unei Părți, depozitarul poate convoca o reuniune a Părților pentru a discuta aspecte legate de interpretarea sau implementarea Tratatului.

**Anexa în conformitate cu articolul 4, paragraful 3 din Tratat: Formular de solicitare**

1.	Punctul Focal solicitant:	
2.	Detalii de contact (email, număr de telefon):	
3.	Numele/funcția angajatului:	
4.	Numele declarantului:	
5.	Pseudonime, transliterație (transliterații):	
6.	Data nașterii (zz/ll/aaaa):	
7.	Naționalitate	
8.	Gen	Masculin <input type="checkbox"/> Feminin <input type="checkbox"/>
9.	Număr personal de identificare (tip și număr):	
10.	Tipul de verificare:	
11.	Motivul declarării (deținător al unei funcții publice sau membru de familie al unui funcționar public)	Tematică <input type="checkbox"/> Prin sondaj <input type="checkbox"/>
12.	Informațiile solicitate (denumirea	

	societății, numărul de înmatriculare etc.):	
13.	Vă rugăm să ne transmiteți informațiile prin:	Email <input type="checkbox"/> Fax <input type="checkbox"/> Adresă <input type="checkbox"/>
14.	Comentarii suplimentare:	

Subscrisa confirm faptul că:

- solicitarea este în conformitate cu legislația și practicile administrative aplicabile Punctului Focal solicitant,
- dacă informațiile solicitate s-ar fi aflat în jurisdicția Punctului Focal solicitant, autoritatea care efectuează verificarea ar fi avut posibilitatea de a obține informațiile în baza legislației Punctului Focal solicitant sau în cursul normal de desfășurare a practicilor administrative,
- solicitarea este în conformitate cu prezentul Tratat,
- și cu privire la faptul că Punctul Focal solicitant a utilizat toate mijloacele aflate la dispoziția sa conform legii pentru obținerea informațiilor, cu excepția acelor mijloace care ar fi condus la dificultăți disproporționate.

---

Data

Semnătura